

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»

УТВЕРЖДАЮ:
Первый проректор
_____ /Т.Р. Змызгова/
« ____ » _____ 2024 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ
образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

40.04.01 – Юриспруденция

Направленность (профиль):

Юрист в судебной и правоохранительной деятельности

Форма обучения: очная, заочная

Курган 2024

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» составлена в соответствии с учебными планами по программе магистратуры 40.04.01 – Юриспруденция (Юрист в судебной и правоохранительной деятельности), утвержденными:

- для очной формы обучения «28» июня 2024 года;
- для заочной формы обучения «28» июня 2024 года

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» 30 августа 2024 года, протокол № 1

Рабочую программу составил:
д.ф.н., профессор

Цыцаркина Н.Н.

Согласовано:

Заведующий кафедрой
«Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»
к.п.н., доцент

Казенас О.А.

Руководитель программы магистратуры
д.ю.н., доцент

Абдулин Р.С.

Специалист по учебно-методической работе
учебно-методического отдела

Тарасова И.В.

Начальник управления
образовательной деятельности

Григоренко И.В.

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 3 зачетные единицы трудоемкости (108 академических часов)

Очная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		2
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов	20	20
в том числе:		
Лекции	-	-
Практические занятия	20	20
Самостоятельная работа, всего часов	88	88
в том числе:		
Подготовка к зачету	18	18
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины, подготовка к практическим занятиям)	70	70
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	108	108

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		2
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов	8	8
в том числе:		
Лекции	-	-
Практические занятия	8	8
Самостоятельная работа, всего часов	100	100
в том числе:		
Подготовка контрольной работы	18	18
Подготовка к зачету	18	18
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины, подготовка к практическим занятиям)	64	64
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	108	108

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1. Является дисциплиной по выбору.

Изучение дисциплины базируется на результатах обучения, сформированных при изучении дисциплины «Иностранный язык».

Результаты обучения по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» необходимы для освоения курса «Юридическая риторика в деятельности юриста» и в научно-исследовательской работе.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» является овладение иностранным языком как средством общения в профессиональной и научной сфере.

В задачи курса входит развитие следующих умений и навыков:

- реферирования и аннотирования на иностранном языке научных текстов, написанных на родном и иностранном языке;
- выступления с сообщениями, докладами и презентациями на иностранном языке на темы, связанные с научной работой магистранта;
- общения на иностранном языке по вопросам, связанным с профессиональными интересами магистранта-юриста.

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:

- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5)

Индикаторы и дескрипторы части соответствующей компетенции, формируемой в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», оцениваются при помощи оценочных средств.

Планируемые результаты обучения по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», индикаторы достижения компетенции УК-4, УК-5, перечень оценочных средств приводятся в таблице:

№ п/п	Код индикатора достижения компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции	Код планируемого результата обучения	Планируемые результаты обучения	Наименование оценочных средств
1.	ИД-1 _{УК-4}	Знать: функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов, в том числе научно-технического характера; требования к оформлению документации (в пределах программы), принятые в профессиональной коммуникации в странах Европы и изучаемого языка	З (ИД-1 _{УК-4})	Знает: функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов, в том числе научно-технического характера; требования к оформлению документации (в пределах программы), принятые в профессиональной коммуникации в странах Европы и изучаемого языка	Вопросы для зачета
2.	ИД-2 _{УК-4}	Уметь: участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью; самостоятельно готовить и делать устные сообщения на профессиональные темы, в том числе с использованием мультимедийных технологий	У (ИД-2 _{УК-4})	Умеет: аннотировать, реферировать и излагать на родной язык / с родного языка основное содержание текстов по специальности, при необходимости пользуясь словарем; извлекать необходимую информацию из оригинальных источников, созданных в различных знаковых системах (текст, таблица, график, диаграмма, аудиовизуальный ряд и др.) в типичных ситуациях профессионально-делового общения	Вопросы для зачета

3.	ИД-3 _{УК-4}	Владеть: навыками ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы)	В (ИД-3 _{УК-4})	Владеет: навыками ориентации в профессиональных источниках информации; навыками участия в проектной деятельности, в организации и проведении учебной и научно-исследовательской работы	Вопросы для зачета
4.	ИД-1 _{УК-5}	Знать: стратегии коммуникативного поведения в ситуациях международного профессионального общения (в пределах программы)	З (ИД-1 _{УК-5})	Знает: особенности культуры и профессиональной этики страны изучаемого языка и учитывает их при планировании речевого поведения в ситуациях международного профессионального общения	Вопросы для зачета
5.	ИД-2 _{УК-5}	Уметь: понимать устную (монологическую, диалогическую) речь в пределах профессиональной тематики	У (ИД-2 _{УК-5})	Умеет: понимать устную речь в пределах профессиональной тематики, распознавать и употреблять в устных и письменных высказываниях основную терминологию своей широкой и узкой специальности	Вопросы для зачета
6.	ИД-3 _{УК-5}	Владеть: навыками устной и письменной речи, необходимыми для решения коммуникативных задач в профессиональной и деловой сфере	В (ИД-3 _{УК-5})	Владеет: навыками общения на иностранном языке в различных ситуациях профессиональной коммуникации; навыками работы с текстами профессиональной направленности	Вопросы для зачета

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Рубеж	Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем	
			ОФО	ЗФО
Рубеж 1	1	Лексико-грамматические особенности официально-делового и научного стиля. Аннотирование и реферирование иноязычных текстов.	4	2
	2	Резюме на иностранном языке иноязычного текста по научному направлению магистранта.	4	2
		Рубежный контроль 1	2	-
Рубеж 2	3	Профессиональные компетенции юриста.	4	2
	4	Устройство на работу, интервью с работодателем.	4	2
		Рубежный контроль 2	2	-
		Всего:	20	8

4.2. Содержание практических занятий

Тема 1. Лексико-грамматические особенности официально-делового и научного стиля. Иностранный язык в сфере деловой коммуникации. Цель и структура высказывания. Функциональный стиль (официально-деловой, нейтральный, непринужденный). Логическая связь частей текста. Аннотирование и реферирование иноязычных текстов.

Тема 2. Резюме на иностранном языке иноязычного текста по научному направлению магистранта. Этапы написания резюме. Расширение (распространение) и сжатие текста. Парафраз и плагиат. Цитирование. Первое предложение в резюме. Написание резюме по научному направлению магистранта.

Тема 3. Профессиональные компетенции юриста. Особенности профессиональной деятельности юриста. Штатный юрист и его роль в компании.

Тема 4. Устройство на работу, интервью с работодателем. Письмо-заявление (сопроводительное письмо) о приеме на работу. Требования к резюме на иностранном языке. Этапы написания резюме. Собеседование при приеме на работу. Написание резюме на иностранном языке, подготовка к собеседованию.

4.3. Контрольная работа

Для обучающихся по заочной форме обучения предусматривается выполнение одной контрольной работы в семестре. Письменная контрольная работа проводится после изучения темы № 2 с целью выявления степени усвоения материала. При выполнении письменной контрольной работы, которая включает практические задания, магистранты должны показать навыки и умения академического (научно-делового) письма, а именно, аннотирования и реферирования на иностранном языке текстов научного содержания. При оценивании письменной контрольной работы учитывается логика изложения материала, умение пользоваться научным стилем, структурировать научный текст.

Контрольная работа выполняется согласно методическим рекомендациям, указанным в разделе 8.

Примерное содержание контрольной работы:

1. Read the article. Translate the passages “Victims of Crime”, “Criminal Characteristics”, “Classification of Victims” into Russian in writing.

Victims of White-Collar Crime

Dr. Petter Gottschalk

Introduction

A distinction can be made between internal victims versus external victims of crime. When a company manipulates its accounting to obtain new loans from a bank, and the company goes bankrupt, then the bank is an external victim. When an employee approves fake invoices and takes the money, then the company is an internal victim. In one of the largest financial fraud cases in history, Bernard Madoff stole billions of dollars of savings, investment and retirement funds from numerous individuals, businesses and not-for-profit foundations. The size and scope of the scam resulted in both internal and external victims¹.

White-collar crime is financial crime committed by trusted persons in important business positions. Sutherland in his seminal work defined white-collar crime as crime committed by a person of respectability and high social status in the course of his occupation. Research on white-collar crime is often based on anecdotal evidence, where famous white-collar criminals serve as examples for case studies. While being relevant and interesting cases, the extent of generalization from such studies is questionable. What seems to be needed is a larger sample of white-collar criminals that can be studied in terms of average values as well as variation in criminal characteristics.

With a larger sample, we can study white-collar convicts using statistical techniques to identify and study groups of white-collar criminals. Therefore, this article is based on an empirical sample of white-collar criminals in Norway, convicted in the period from 2009 to 2012. The article is concerned with the following research question: *Who are victims of white-collar crime?*

Victims of Crime

For many victims of Madoff's scam, the consequences extended beyond financial loss, and included undesired media coverage and perhaps public humiliation. The victims of the Madoff fraud are constantly reminded of this scandal on television, in newspapers and magazines, and on the Internet. However, Glodstein suggests that the human element of the fraud, which includes the personal pain and suffering of the victims, ultimately disappears from view.

A victim is a person or an organization that suffers a destructive or injurious action or agency, and it may be deceived or cheated. A victim of financial crime is anyone who suffers a loss. For example, criminal fraud – the offense of false pretenses – traditionally required the misrepresentation of a material fact that the victim relied upon in relinquishing his or her property. Theft can be defined as the illegal taking of another person's, group's or organization's property without victim's consent⁴.

In the US, the law recommends heavier sentences when larger numbers of victims suffer a pecuniary loss as a result of an offender's criminal conduct. This law section governs sentencing for financial identity theft and other financial crimes such as larceny, embezzlement, fraud, and various counterfeit offenses.

Croall studied what he called victims of white-collar and corporate crime. This form of victimization is often seen to involve a very different set of relationships between offenders and victims, as there is less obvious direct harm or blood on the streets. It appears less personal as immediate victims are often employers, the government, the public health or the environment. Victims of many of these activities are not widely recognized as crime victims and are excluded from most traditions of victim research, which have largely accepted conventional constructions of crime. Not all offences involve indirect victimization, and victims are aware of some offences.

Sample Criminals

To identify a substantial sample of white-collar criminals and to collect relevant information about each criminal, there are several options available. However, in a small country like Norway with a population of only five million people, there are limits to available sample size. One available option would be to study court cases involving white-collar criminals. A challenge here would be to identify relevant laws and sentences that cover our definition not only of white-collar crime, but also required characteristics of white-collar criminals. Another available option is to study newspaper articles, where the journalists already have conducted some kind of selection of upper class, white-collar individuals convicted in court because of financial crime. An advantage of this Actual problems of modern criminology Victims of White-Collar Crime approach is that the cases are publicly known, which makes it more acceptable to identify cases by individual white-collar names. The selective and otherwise filtered information in newspapers might be a problem to other kinds of studies, but is considered an advantage in this study, because white-collar criminals tend to be prominent persons known already from the media. Therefore, the latter option was chosen in this research.

Based on this decision, our sample has the following characteristics as applied by newspapers when presenting news: famous individuals, famous companies, surprising stories, important events, substantial consequences, matters of principles and significant public interest. The sample consists of high profile and large yield offenses. This is in line with research by Schnatterly who searched the Wall Street Journal for several years in her study of white-collar crime published in the Strategic Management Journal.

It must be noted that journalists in Norway enjoy respectability because of their integrity and seriousness. There are very few newspaper occupied with doubtful sensational stories. No such paper is found in our area of research into financial crime by white-collar criminals. Some journalists in the financial press have developed sophisticated skills in digging for criminal cases, where they apply robust and transparent methodologies. Every year in Norway, a prestigious prize is given to journalist(s) who have conducted an investigation and revealed news in a professional way. The prize is given to someone who both found a good story and did it in a respectable and professional way. The Norwegian journalism prize is called the SKUP award, and it is awarded by the Norwegian Foundation for a Free and Investigative Press.

Criminal Characteristics

Criminal characteristics collected for each person included gender, age when convicted, age when committing crime, number of years in prison, court level, amount of money involved in crime, number of persons involved in crime, crime type, position level, personal income, person tax, personal wealth according to income statement, organization revenue, organization employees, private versus public sector, internal versus external detection, source of detection, corporate versus occupational crime, and leader versus follower.

Most white-collar criminals are men. This is confirmed in the sample of 323 persons, which included only 27 female criminals and 296 male criminals. Thus, only 8 percent of the white-collar crime sample from newspaper articles was women – sometimes labeled pink-collar criminals.

The youngest white-collar criminal in Norway was 17 years and the oldest was 77 years old. A distinction is made between age when convicted and age when committing crime. On average, a person was convicted 5 years after the crime, thus the average age when committing crime is 43 years old since the average age when convicted was 48 years old.

Most anecdotal cases, such as Rajaratman and Schilling, were men in their 50-ties or older. This is confirmed in our sample where the average age is 48 years old when convicted in court. These average numbers are similar to a study by Blickle of 76 convicted German white-collar criminals¹⁵. In their responding sample, there were 6 female criminals and 70 male criminals. The mean age of the offenders in Germany was 47 years. In a study reported by Benson and Simpson, the average age of common criminals was 30 years, while the average age for white-collar criminals was 40 years¹⁶. It is unclear whether the age of 40 years can be compared to the age of 48 years when convicted, or to the age of 43 years when committing the crime in Norway.

The average jail sentence for 323 convicted white-collar criminals in Norwegian courts was 2.2 years, with a maximum of 9 years and a minimum of 15 days. The longest jail sentence of 9 years was given to a person involved in bank fraud, where the equivalent of 200 million US dollars were abused, before the company went bankrupt. All persons in the sample received a jail sentence for white-collar crime. Compared to famous US cases mentioned above, these sentences are quite modest. However, in a Norwegian context these jail sentences are quite substantial, only surpassed by organized crime and murder. Also, when comparing to the sample used by Blickle of white-collar criminals in Germany, there is no substantial difference, as the average was 3.9 years imprisonment in Germany in their sample of 76 convicts. In a US study of several thousand white-collar crime cases, the average prison sentence was only 11 months.

Classification of Victims

A victim of white-collar crime is anyone who suffers a financial loss because of financial crime committed by a white-collar criminal. As suggested by Croall, victims of white-collar crime involve a very different set of relationships between offenders and victims, compared to victims of traditional street crime. White-collar crime is often less personal and immediate victims are often employers, banks, tax authorities, customers, shareholders, customs, social security agencies, or the environment. Victims such as tax authorities or social security agencies are not widely recognized as crime victims. Rather, it is often argued that white-collar crime is generally undermining society at large and associated institutions. However, this research attempts to identify distinct victims of white-collar crime by establishing categories of victims. After studying all 323 convicted white-collar criminals in 148 white-collar crime cases, the following categories emerge as most frequent for classification of white-collar crime victims:

1. *Employers.* Kristian Aspen (born 1977) was chief of accounting at Pratt & Whitney in Stavanger, Norway. He transferred 42 million Norwegian kroner (about 7 million US dollars) to his personal firm's account. Aspen was sentenced to 4 years and 6 months in prison by the District Court of Stavanger in 2012. Employers are typically victims of financial crime types such as embezzlement and theft including theft of cash and fraud¹⁹. Peltier-Rivest studied characteristics of organizations that are victims of occupational fraud. The most frequent category of fraud in their study in Canada was asset misappropriations (81 percent of cases), followed by corruption (35 percent), and fraudulent statements (10 percent). Asset misappropriations may be cash or non-cash. Cash schemes include cash larceny, skimming, or fraudulent disbursements such as billing schemes, payroll fraud, check tampering, and expense reimbursement frauds. Non-cash schemes include theft of inventory, equipment, proprietary information, and securities. The most frequent victims of occupational fraud in the Peltier-Rivest study were private companies, followed by government entities, and public companies. The mean loss suffered by private companies was one million US dollars. The study was based on a sample of 90 complete cases of occupational fraud investigated in Canada.

2. *Banks.* Torgeir Stensrud (born 1949) and Trond Kristoffersen (born 1949) was chairman of the board and chief executive officer, respectively, of Finance Credit. The company structure was so complex that banks continued to provide new loans even after the company was in fact bankrupt. After bankruptcy, several local banks lost a total of 1,2 billion Norwegian kroner (about 600 million US dollars). Stensrud and Kristoffersen were sentenced to 7 years and 9 years imprisonment. Banks are typically victims of financial crime types such as fraud including check fraud, credit card fraud, mortgage fraud and identity fraud.

3. *Tax authorities.* Henry Amundsen (born 1950) was managing his own accounting firm. More than

372 cab owners in Oslo were having their accounting work handled by Amundsen's accounting firm. Finn Fornaas (born 1960) developed for Amundsen a computer program, which made it possible for cab owners to remove most of the profit from income statements. Norwegian tax authorities lost about 600 million Norwegian kroner (about 100 million US dollars) in revenues. Amundsen and Fornaas were sentenced to 7 and 3 years imprisonment. Many cab owners, mostly of Pakistan decent, were also sentenced to prison. Tax authorities are typically victims of crime types such as bankruptcy crime, money laundering, and income tax crime based on misleading

4. *Customers.* Svein Anders Kvarving (born 1958) was running the company Screen Communications with his brother Knut Egil Kvarving, (born 1965) and Geir Kirkbak (born 1960) as sales manager in the firm. They were bribing purchasing managers at customer sites, so that customers bought their equipment at higher prices. Customers were victims, since they paid too much for the screens. Competitors were also victims, as they might have got the contracts, if there was no corruption on behalf of Screen Communications. The Kvarving brothers were sentenced to 4 years and 5 months imprisonment respectively. Kirkbak was sentenced to 2 years imprisonment. Customers are typically victims of crime types such as corruption crime in terms of bribery and kickbacks.

5. *Shareholders.* Rune Brynhildsen (born 1965) was convicted of insider trading. Insider trading implies that insiders make a profit of stock trade at the expense of other shareholders. Brynhildsen was in charge of a PR company, Brynhildsen Woldsdal Public Relations. One of his clients was Via Travel. When he worked with the client, he learned about a merger, and told his friend Dag Eriksen (born 1969). Eriksen bought shares and made a quick profit on behalf of both of them. Both Brynhildsen and Eriksen were sentenced to 10 months in jail. Shareholders are typically victims of crime types such as insider trading.

6. *Others.* Here we find victims such as suppliers, customs, and social security agencies. This is very fragmented and heterogeneous kinds of victims where no single group stands out as a potential category.

Research Findings

A total of 323 white-collar criminals were convicted and received jail sentences in Norwegian courts from 2009 to 2012. As listed in Table 1, most criminals were found in the category of employers as victims. There were 82 white-collar criminals convicted in 43 court cases that cause financial loss to their employers. 2.4 persons were on average convicted in each case. Cases involving employers represented 29 percent of the total sample. In terms of number of criminals convicted, banks are the second largest category. In terms of number of crime cases, tax authorities and customers are both the second largest category. Thus, banks as victims had more persons involved in each case.

Table 2 lists some of the characteristics of white-collar criminals for each category of crime victims. There is little variation in the age of criminals when convicted. More variation can be found in jail sentences, where banks as victims are associated with the longest average sentence of 2.7 years. There is even more variation in the amount of money involved in financial crime for different victim categories. Largest amount on average is found among bank victims. This is interesting, because larger amounts are often associated with a longer jail sentence, which is indeed the case for white-collar criminals causing financial loss to banks. Also, heavier sentences for these criminals can be explained by larger numbers of victims that suffer pecuniary loss as a result of an offender's criminal conduct, which is similar to the law in the US.

This explanation can also be applied to both customers and shareholders, where there will typically be many victims.

The final column in Table 2 lists the average size of an organization where the white-collar criminal was employed. We see that when the organization itself is the victim as an employer, then the organization is larger than in other categories. This means that fraud and theft inside an organization is typically occurring in larger organizations, while tax fraud is occurring in smaller organizations.

Conclusion

It is important to remind ourselves that the sample in this research consists of all white-collar criminals in white-collar crime cases presented in Norwegian financial newspapers from 2009 to 2012. This sample is biased for two reasons. **First**, only cases that satisfy media criteria are included, such as famous, surprising, important, high profile cases. **Secondly**, only detected and prosecuted cases are included. As known from other crime areas as well, the detection rate is an important variable. If, for example, it is assumed that the detection rate is 10 percent, i.e. one out of ten white-collar criminals are detected, then it remains an open question whether our sample represents a reliable distribution in terms of categories of crime victims. **Finally**, what cases to prosecute is decided by prosecution lawyers. It might be argued, for example, that cases where customers and shareholders are victims, will be more seldom prosecuted because

of evidence problems. Cases involving the employer, a bank, or tax authorities might be associated with relatively easier access to evidence retrieval and presentation.

Actual problems of modern criminology. 2013. № 3. P. 91-109.

2. Write a summary of the article «Victims of White-Collar Crime» in English (15-20 sentences).
3. Write a research paper abstract for the same article (as if you were the author the article) in English and in Russian (8-10 sentences).
4. Choose five or six suitable keywords in English and in Russian to cover the contents of the article:
Ключевые слова:
Keywords:

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ОБУЧАЮЩИМСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Залогом успешной работы на практических занятиях является самостоятельная подготовка к ним накануне путем повторения теоретических материалов и выполнения практических домашних заданий.

Преподавателем запланировано применение на практических занятиях технологий развивающей кооперации, коллективного взаимодействия, разбора конкретных ситуаций, ролевые игры (моделирование ситуаций круглых столов, научных дискуссий). На занятиях приветствуется взаимооценка и обсуждение результатов выполнения практических работ.

Рекомендуется тщательно прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Выполнение самостоятельной работы подразумевает самостоятельное изучение разделов дисциплины, подготовку к практическим занятиям, рубежным контролям (для очной формы обучения), подготовку контрольной работы (для заочной формы обучения), подготовку к зачету.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.	
	ОФО	ЗФО
Самостоятельное изучение тем дисциплины:	50	56
Составление резюме на иностранном языке текста научного содержания (по темам научных исследований магистрантов).	15	20
Подготовка выступления на иностранном языке по темам научных исследований магистрантов.	20	18
Составление резюме на иностранном языке выступления на международной конференции.	15	18
Подготовка к практическим занятиям (по 2 часа на ПЗ)	16	8
Подготовка к рубежным контролям (по 2 ч на РК)	4	-
Подготовка контрольной работы	-	18
Подготовка к зачету	18	18
Всего:	88	100

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень оценочных средств

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности обучающихся в КГУ.

2. Примерные задания к рубежным контролям (для очной формы обучения)
3. Контрольная работа (для заочной формы обучения)
4. Примерные задания к зачету.

6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы обучающихся по дисциплине

№	Наименование	Содержание				
Очная форма обучения						
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения обучающихся на первом учебном занятии)	Распределение баллов				
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Работа на практических занятиях	Рубежный контроль	Зачет
		Балльная оценка:	До 10	До 32	До 28	До 30
	Примечания:	По 1 баллу за каждое практическое занятие (10 пр. занятий)	По 4 балла за каждое подготовленное домашнее задание и работу на занятии (8 пр. занятий)	10 баллов за рубежный контроль №1 (на 5 пр. занятии) и 18 баллов за рубежный контроль №2 (на 10 пр. занятии)		
2	Критерий пересчета баллов в традиционную оценку по итогам работы в семестре и зачета с оценкой	60 и менее баллов – не зачтено; 61 – 73 балла – зачтено (удовлетворительно) 74 – 90 баллов – зачтено (хорошо) 91 – 100 баллов – зачтено (отлично)				
3	Критерии допуска к промежуточной аттестации, возможности получения автоматического зачета (экзаменационной оценки) по дисциплине, возможность получения бонусных баллов	<p>Для допуска к промежуточной аттестации (зачету) за семестр обучающийся должен набрать по итогам текущего и рубежного контроля не менее 51 балла. В случае если обучающийся набрал менее 51 балла, то к аттестационным испытаниям он не допускается.</p> <p>Для получения зачета без проведения процедуры промежуточной аттестации обучающемуся необходимо набрать в ходе текущего и рубежных контролей не менее 61 балла. В этом случае итог балльной оценки, получаемой обучающимся, определяется по количеству баллов, набранных им в ходе текущего и рубежных контролей. При этом, на усмотрение преподавателя, балльная оценка обучающегося может быть повышена за счет получения дополнительных баллов за академическую активность.</p> <p>Обучающийся, имеющий право на получение оценки без проведения процедуры промежуточной аттестации, может повысить ее путем сдачи аттестационного испытания. В случае получения обучающимся на аттестационном испытании 0 баллов итог балльной оценки по дисциплине не снижается.</p> <p>За академическую активность в ходе освоения дисциплины, участие в учебной, научно-исследовательской, спортивной, культурно-творческой и общественной деятельности обучающемуся могут быть начислены дополнительные баллы.</p> <p>Максимальное количество дополнительных баллов за академическую активность составляет 30.</p> <p>Основанием для получения дополнительных баллов являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выполнение дополнительных заданий по дисциплине; дополнительные баллы начисляются преподавателем; - участие в течение семестра в учебной, научно-исследовательской, спортивной, культурно-творческой и общественной деятельности КГУ. 				
4	Формы и виды учебной работы для неуспевающих (восстановившихся на курсе обучения)	В случае если к промежуточной аттестации (зачету) набрана сумма менее 51 балла, обучающемуся необходимо набрать недостающее количество баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо				

<p>магистрантов для получения недостающих баллов в конце семестра</p>	<p>проработать материал всех пропущенных практических занятий и сдать индивидуальное чтение текстов по специальности и терминологический словарь.</p> <p>Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем):</p> <ul style="list-style-type: none"> - монологическое / диалогическое высказывание по темам: (5 баллов); - чтение, перевод текста с предъявлением словаря (3 балла); - прохождение рубежного контроля: (баллы в зависимости от рубежа). <p>Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.</p>
---	--

6.3. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

Рубежные контроли проводятся в форме письменной работы. Задание для Рубежного контроля №1 включает 2 вопроса, на которые нужно дать развернутый ответ. Каждое из заданий оценивается в 5 баллов. Задание для Рубежного контроля №2 включает 9 вопросов, на которые нужно дать развернутый ответ. Каждое из заданий оценивается в 2 балла.

Перед проведением каждого рубежного контроля преподаватель прорабатывает с обучающимися основную материал соответствующих разделов дисциплины в краткой форме.

Контрольная работа, выполняемая внеаудиторно, включает 4 письменных практических задания. При оценивании письменной контрольной работы учитываются логика изложения материала, умение пользоваться научным стилем, структурировать текст. Контрольная работа должна быть сдана на проверку преподавателю не позднее, чем за 10 дней до даты зачёта.

Зачёт состоит из двух частей: компьютерная презентация доклада по профессиональной проблематике (которая защищается на последнем практическом занятии) и диалог по заданной тематике («Интервью с работодателем». «Деловая встреча». «Разговор по телефону на профессиональные темы»). Количество баллов по результатам зачёта соответствует 30 баллам: 15 баллов за презентацию и 15 баллов за диалог. Время, отводимое обучающемуся на подготовку диалога на зачёте, составляет 15 мин.

Результаты текущего контроля успеваемости и зачёта заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачёта, а также выставляются в зачетную книжку обучающегося.

6.4. Примеры оценочных средств для рубежных контролей и зачета

Самостоятельная работа на Рубежный контроль №1

1. Write a research paper abstract for the given article in English and in Russian (8-10 sentences).
2. Choose five or six suitable keywords in English and in Russian to cover the contents of the article.

Самостоятельная работа на Рубежный контроль №2

You are applying for a job as lawyer. Answer the following interview questions in writing:

1. Can you tell me a little about yourself?
2. What kind of training or experience do you have in this field?
3. Do you have a job now? What are your responsibilities?
5. Why do you want to change your job?
6. Why did you leave your last job?
7. What do you think are your strong points (greatest strengths)?
8. What do you consider to be your weak points (greatest weaknesses)?
9. Why are you interested in this job? Do you want to work full-time or part-time? What salary do you want?

Примерное содержание зачета

Зачёт состоит из двух частей: компьютерная презентация доклада по профессиональной проблематике (которая защищается на последнем практическом занятии) и диалог по заданной тематике («Интервью с работодателем». «Деловая встреча». «Разговор по телефону на профессиональные темы»).

6.4. Фонд оценочных средств

Полный перечень заданий для текущего, рубежных контролей и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

7.1. Основная учебная литература

1. Казакова Е. В. Деловой английский [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов магистров / Е. В. Казакова. – М.: РИО МГУДТ, 2012. - 70 с. – Доступ из ЭБС «znanium.com».

7.2. Дополнительная учебная литература

1. Попов Е.Б. Английский язык для магистрантов [Электронный ресурс] / Е.Б. Попов. – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. – 52 с. – Доступ из ЭБС «znanium.com».

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Драгунова О.С., Комарова Н.И. Методические указания по выполнению контрольных работ по дисциплине «Иностранный язык» Курган: КГУ, 2024. (На правах рукописи)
2. Методические рекомендации для работы на практических занятиях по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации / Сост. Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ Справочники, электронные словари и энциклопедии

1. Электронный словарь “Lingvo”. <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>.
2. Электронный словарь “Мультитран”. <http://www.perevodslv.ru/multitran.html>.
3. Электронная энциклопедия и словарь “Britannica”. URL: <http://www.britannica.com>.
4. Электронная энциклопедия “Wikipedia”. URL: <http://ru.wikipedia.org>.
5. Электронная словарь “Wikipedia”. URL: <http://en.wikipedia.org>.

10. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Консультант студента»
3. ЭБС «Znanium.com»
4. «Гарант» -справочно-правовая система

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение по реализации дисциплины осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной образовательной программе.

12. ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При использовании электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее ЭО и ДОТ) занятия полностью или частично проводятся в режиме онлайн. Объем дисциплины и распределение нагрузки по видам работ соответствует п. 4.1.

Распределение баллов соответствует п. 6.2 либо может быть изменено в соответствии с решением кафедры, в случае перехода на ЭО и ДОТ в процессе обучения. Решение кафедры об используемых технологиях и системе оценивания достижений обучающихся принимается с учетом мнения ведущего преподавателя и доводится до сведения обучающихся.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры
40.04.01 – Юриспруденция

Направленность (профиль):
Юрист в судебной и правоохранительной деятельности

Трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕ (108 академических часов)

Семестр: 2

Форма обучения: очная, заочная

Форма промежуточной аттестации: зачет

Содержание дисциплины

Лексико-грамматические особенности официально-делового и научного стиля. Резюме на иностранном языке иноязычного текста по научному направлению магистранта. Профессиональные компетенции юриста. Устройство на работу. Письмо-заявление (сопроводительное письмо) о приеме на работу. Требования к резюме на иностранном языке. Собеседование при приеме на работу. Публичное выступление и презентация на иностранном языке.

ЛИСТ
регистрации изменений (дополнений) в рабочую программу
учебной дисциплины
«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Изменения / дополнения в рабочую программу
на 20__ / 20__ учебный год:

Ответственный преподаватель _____ / _____ /

Изменения утверждены на заседании кафедры «__» _____ 20__ г.,
Протокол № ____

Заведующий кафедрой _____ «__» _____ 20__ г.

Изменения / дополнения в рабочую программу
на 20__ / 20__ учебный год:

Ответственный преподаватель _____ / _____ /

Изменения утверждены на заседании кафедры «__» _____ 20__ г.,
Протокол № ____

Заведующий кафедрой _____ «__» _____ 20__ г.